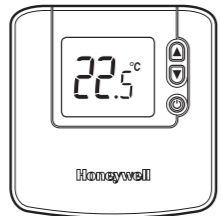


## DT90A Dijital Oda Termostatı

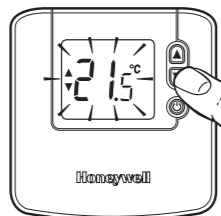
**Kullanım Kılavuzu / Guía del Usuario / Utilisation / Gebruikershandleiding / Bedienung / Guida per l'Utente / Használati Utasítás / Návod k Použití / Obsługa / Návod na Použitie**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>GB</b> Room temperature                  | <b>CZ</b> Aktuální pokojová teplota |
| <b>E</b> Indicación de temperatura ambiente | <b>PL</b> Odczyt temperatury        |
| <b>F</b> Lecture de la température ambiante | <b>TU</b> Oda sıcaklığı             |
| <b>NL</b> Ruimtetemperatuurweergave         |                                     |
| <b>D</b> Raumtemperatur-Istwert             |                                     |
| <b>I</b> Lettura temperatura ambiente       |                                     |
| <b>HU</b> Aktuális helyiség hőmérséklet     |                                     |

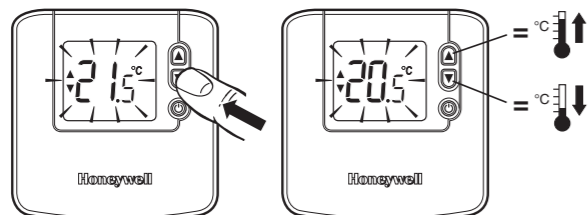


50035439-001 B

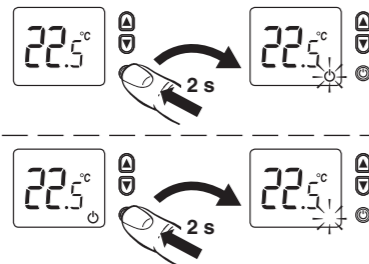
- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>GB</b> Set temperature, inquiry               | <b>CZ</b> Zobrazení žádané teploty   |
| <b>E</b> Consulta de temperatura deseada         | <b>PL</b> Odczyt temperatury zadanej |
| <b>F</b> Lecture de la température demandée      | <b>TU</b> Sıcaklık ayar tuşları      |
| <b>NL</b> Uitlezen van de ingestelde temperatuur |                                      |
| <b>D</b> Eingestellte Temperatur anzeigen        |                                      |
| <b>I</b> Interrogazione temperatura impostata    |                                      |
| <b>HU</b> Beállított hőmérséklet lekérdezése     |                                      |



- |  |  |
|--|--|
| <b>GB</b> Set temperature, adjustment            | <b>CZ</b> Nastavení žádané teploty       |
| <b>E</b> Ajuste de temperatura deseada           | <b>PL</b> Ustawianie temperatury zadanej |
| <b>F</b> Réglage de la température demandée      | <b>TU</b> Sıcaklık ayarı belirleme       |
| <b>NL</b> Wijzigen van de ingestelde temperatuur |  |
| <b>D</b> Eingestellte Temperatur ändern          |  |
| <b>I</b> Modifica temperaura impostata           |  |
| <b>HU</b> Kívánt hőmérséklet beállítás           |  |

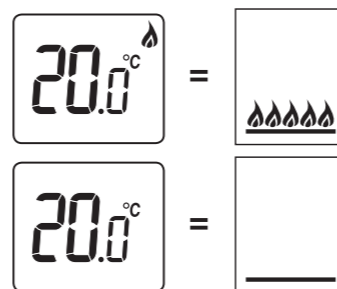


- |   |  |
|---|--|
| <b>GB</b> Switch ON/OFF (frost protection enabled)                    | <b>CZ</b> Spínač Zapnuto/Vypnuto (aktivovaná protimrazová ochrana) |
| <b>E</b> Botón de encendido / apagado (protección antihielo activada) | <b>PL</b> Włącz/Wyłłącz (aktywna ochrona przeciwzamrazaniowa)      |
| <b>F</b> Bouton Marche/Arrêt (avec protection anti-gel)               | <b>TU</b> AÇMA/KAPAMA Tuşu (donma koruması aktif)                  |
| <b>NL</b> AAN/UIT-toets (vorstbeveiliging actief)                     |  |
| <b>D</b> Schalter Ein / Aus (Frostschutz aktivieren)                  |  |
| <b>I</b> Interruttore ON / OFF (protezione antigelo abilitata)        |  |
| <b>HU</b> KI/BE kapcsoló (fagyvédelem aktivizálás)                    |  |



## Kullanım göstergeleri / Indicadores de funcionamiento / Indicateurs de fonctionnement / Bedrijfsmodussymbolen / Betriebsanzeige / Indicatore di funzionamento / Kezelési útmutató / Stavové symboly / Wskaźniki pracy regulatora / Stavové symboly

- |  |   |
|--|---|
| <b>GB</b> Heating demand indicator             | <b>CZ</b> Symbol požadavku na sepnutí kotle |
| <b>E</b> Indicador de demanda de calefacción   | <b>PL</b> Wskaźnik włączonego palnika       |
| <b>F</b> Indicateur de demande de chauffage    | <b>TU</b> Isıtma talebi göstergesi          |
| <b>NL</b> Warmtevraagsymbol                    |   |
| <b>D</b> Anzeige Heizlastanforderung           |   |
| <b>I</b> Indicatore di richiesta riscaldamento |   |
| <b>HU</b> Hőigény jelzés                       |   |

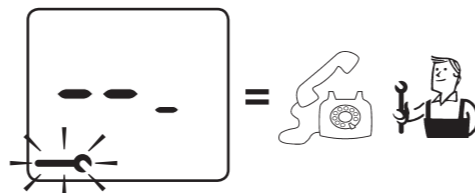


- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <b>GB</b> Frost protection              | <b>CZ</b> Protimrazová ochrana        |
| <b>E</b> Protección antihielo           | <b>PL</b> Ochrona przeciwzamrazaniowa |
| <b>F</b> Fonction de protection antigel | <b>TU</b> Donma koruması              |
| <b>NL</b> Vorstbeveiliging              |                                       |
| <b>D</b> Frostschutz                    |                                       |
| <b>I</b> Protezione antigelo            |                                       |
| <b>HU</b> Fagyvédelem                   |                                       |

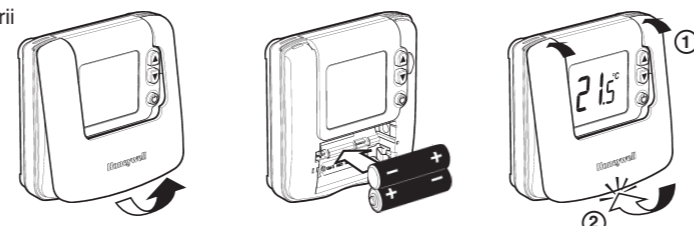
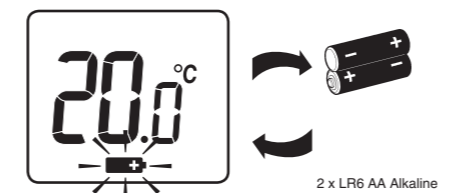


Frost protection is not available in cooling operation  
La protección antihielo no está activada en modo refrigeración  
La protection antigel n'est pas active en mode froid  
Vorstbeveiliging is niet beschikbaar in koeling.  
Frostschutz ist im Kühlbetrieb nicht möglich  
La protezione antigelo non è attivata in modalità raffrescamento  
A fagyvédelem nem elérhető hűtési üzemmódban.  
Protimrazová ochrana je v chladičím režimu vypnuta  
Ochrona przeciwzamrazaniowa nie jest aktywna w trybie chłodzenie  
Soğutma fonksiyonunda donma koruması kullanılamaz

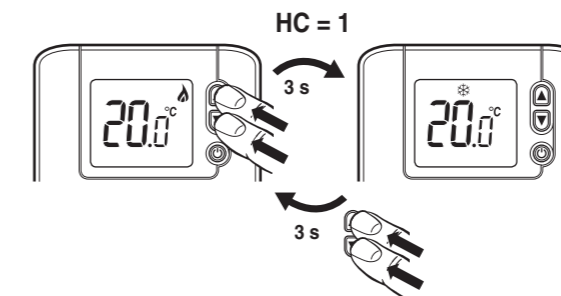
- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| <b>GB</b> Fault indicator     | <b>I</b> Indicatore anomalia |
| <b>E</b> Indicador de fallo   | <b>HU</b> Hiba jelzés        |
| <b>F</b> Indicateur de défaut | <b>CZ</b> Výskyt poruchy     |
| <b>NL</b> Storingssymbol      | <b>PL</b> Usterka            |
| <b>D</b> Störungsanzeige      | <b>TU</b> Hata mesajı        |



- |  |  |
|--|--|
| <b>GB</b> Low battery indicator            | <b>CZ</b> Indikace vybité baterie      |
| <b>E</b> Indicador de pilas agotadas       | <b>PL</b> Wskaźnik wyladowania baterii |
| <b>F</b> Indication d'usure de piles       | <b>TU</b> Düşük pil göstergesi         |
| <b>NL</b> Symbool voor batterijvervanging  |  |
| <b>D</b> Anzeige für Batteriewechsel       |  |
| <b>I</b> Indicazione cambio delle batterie |  |
| <b>HU</b> Kimerült elem jelzés             |  |



- |  |  |
|--|--|
| <b>GB</b> Heat/cool changeover                 | <b>CZ</b> Změna topení/chlazení        |
| <b>E</b> Cambio calefacción/aire acondicionado | <b>PL</b> Zmiana ogrzewanie/chłodzenie |
| <b>F</b> Chauffage/Réfrigérissement            | <b>TU</b> Isıtma/soğutma değişikliği   |
| <b>NL</b> Overschakeling warmen/koelen         |  |
| <b>D</b> Wechsel heizen/kühlen                 |  |
| <b>I</b> Cambiamento caldo/freddo              |  |
| <b>HU</b> Hűtés/fűtés váltás                   |  |



## Oda termostatı nedir? ...kullanıcılar için faydalı bilgiler



Oda termostatı, en basit tarifi ile ısıtma sistemini gerektiğinde çalıştıran gerektiğinde kapatan cihazdır. Oda sıcaklığını ölçümleyerek, ölçümlenen sıcaklık hedef değer altına düştüğünde ısıtma sistemini çalıştırır, ve hedef sıcaklık değerine ulaşıldığında sistemi kapatır. Termostatın hedef sıcaklık değerini yükseltmek ortamın daha hızlı ısınmasını sağlamaz. Ortamın ne kadar sürede hedef sıcaklık değerine ulaşacağı ısıtma sisteminin tasarımına, yani kombinizin kapasitesine ve radyatör dağılımına bağlıdır.



Aynı şekilde hedef sıcaklık değerinin düşürülmesi ortamın bir anda soğuyacağı anlamına da gelmez. Termostatın hedef sıcaklık değerinin daha düşük bir seviyeye ayarlanması ortam sıcaklığının daha düşük bir seviyede tutulacağı dolayısıyla daha fazla enerji tasarrufu sağlanacağı anlamına gelir.

Termostatın kapatılması halinde ısıtma sistemi de kapanacaktır.

Oda termostatını kullanmanın en etkili yolu kendinizi rahat hissedeceğiniz minimum ortam sıcaklığı değerini bulmak ve bu değeri belirledikten sonra kontrolü termostatınıza bırakmak olacaktır. İdeal sıcaklığı belirlemek için termostatınızı 18°C gibi düşük bir sıcaklığa ayarlayın ve kendinizi konforlu hissedeceğiniz sıcaklığa ulaşana kadar sıcaklığı 1°C arttırın. Belirlediğiniz sıcaklık değeri dışında yapacağınız ayarlar size zaman ve para kaybettirecektir.

Isıtma sisteminiz radyatörlerin bağlı olduğu bir kombiden oluşuyorsa tüm evi kontrol etmeniz için tek bir oda termostatı yeterli olacaktır. Odalardaki sıcaklık seviyesini kontrol etmek için odalardaki radyatörlerde termostatik radyatör vanası (TRV) kullanabilirsiniz. TRV kullanıyorsanız, termostatınızda tüm ev için ideal sayılacak ayarı belirleyebilirsiniz. TRV kullanıyorsanız oda sıcaklığını biraz daha yüksek bir seviyeye ayarladıktan sonra, odaların sıcaklığını TRV'lerle kontrol ederek evinizin her köşesini istediğiniz şekilde ısıtabilirsiniz.

Sıcaklık değerini doğru ölçümleyebilmek için termostatın perde ya da mobilyalarla kapanmaması gerekir. Termostatın elektrikli ısıtıcılar ve aydınlatma armatürleri gibi sıcaklık yayan cihazlara yakın konumlandırılması çalışmasını etkileyebilir.

Bu ürün ve ürüne birlikte verilen dokümanlar ve ürün paketi Honeywell Inc tüzel kişiliği altında fikri mülkiyet hakları çerçevesince Birleşik Krallık ve farklı ülkelerin yasalarına korunmaktadır. Fikri mülkiyet ve diğer haklar patentli uygulamaları, tasarım sahipliğini, marka haklarını ve telif haklarını kapsamaktadır. Honeywell, gerekli gördüğü koşullarda bu dokümanı güncelleme ve üründe değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu doküman, bundan önceki dokümanların en güncelidir ve dokümanda geçen ürünler için geçerlidir. Dokümanda bahsi geçen ürün, sadece bu dokümanda yer alan uygulamalar için kullanılabilir. Bu dokümanda belirtilen özelliklerin dışında ürünü kullanmak için Honeywell ile iletişime geçin. Honeywell, bu dokümanda yer alan ürünün yanlış kullanımı ile ilgili sorumlu tutulamaz.

Manufactured for and on behalf of the Environment and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland, by its Authorised Representative Honeywell Inc.



## DT90A Dijital Oda Termostati

Kurulum / Instalación / Installation / Installatie /  
Installazione / Telepítés / Montáž / Instalacja / Inštalácia

**1** 1.2m

**2** = M3.5  
= N°6  
3mm max.  
7mm max.  
60mm

**3** a. 8(3)A 24-230 V ~, L, N, DT90, IN, L. b. 8(3)A 24-230 V ~, L, N, DT90, A, B, C, N, L, IT2. c. 8(3)A 24-230 V ~, L, N, DT90, A, B, C, BL, BR, B, R, Z100-G. d. 8(3)A 24-230 V ~, L, N, DT90, A, B, C, G, Y, BL, BR, GR, O, L, N, V4043. e. 8(3)A 24-230 V ~, L, N, DT90, A, B, C, M. f. 8(3)A 24-230 V ~, L, N, DT90, A, B, C, N, L, max. 1.6 kW.

**4** 6mm max. 1.0-2.5mm²

**5**

**6**

**7**

**8**

## Kurulum modu / Modo de Instalador / Mode Installateur / Installateursmenu / Installateur-Modus / Modalità Installatore / Telepítői üzemmód / Režim nastavení / Tryb instalatora / Režim nastavenia

**GB** To enter Installer Mode  
**E** Acceso al Modo de Instalador  
**F** Comment accéder au mode Installateur  
**NL** Installateursmenu oproepen  
**D** Aktivieren des Installateur-Modus  
**I** Accesso alla Modalità dell'Installatore  
**HU** Telepítői üzemmód  
**CZ** Režim nastavení  
**PL** Wejście do trybu instalatora  
**TU** Kurulum Moduna giriş

**GB** To select a parameter  
**E** Selección de parámetro  
**F** Sélectionner un paramètre  
**NL** Om een parameter te selecteren  
**D** Parameter festlegen  
**I** Per selezionare un parametro  
**HU** Paraméter kiválasztása  
**CZ** Výběr parametru  
**PL** Wybór parametru instalatora  
**TU** Parametre seçimi

**GB** Display  
**E** Pantalla  
**F** Affichage  
**NL** LCD scherm  
**D** LCD-Anzeige  
**I** Display  
**HU** Kijelző  
**CZ** Displej  
**PL** Wyświetlacz  
**TU** Ekran görüntüsü

Parameter  
Parámetro  
Paramètre  
Parameter  
Parametro  
Paraméter  
Parametr  
Parametr

Value  
Valore  
Valeur  
Waarde  
Wert  
Valori  
Érték  
Hodnota  
Wartość  
Parametre

**GB** Parameter flowchart  
**E** Diagrama de flujo de parámetros  
**F** Lecture des paramètres  
**NL** Volgorde van de parameters  
**D** Parameterflussdiagramm  
**I** Diagramma di flusso di parametro  
**HU** Paraméter folyamatábra  
**CZ** Diagram parametrů  
**PL** Lokalizacja parametrów termostatu  
**TU** Parametre sıralaması

**GB** To change a parameter  
**E** Para cambiar un parámetro  
**F** Comment changer un paramètre  
**NL** Om een parameter te wijzigen  
**D** Parameter ändern  
**I** Per modificare un parametro  
**HU** Paraméter megváltoztatása  
**CZ** Změna hodnoty parametru  
**PL** Zmiana wartości parametru  
**TU** Parametre değişikliği

**GB** To exit Installer Mode  
**E** Para salir del Modo de Instalador  
**F** Comment sortir du mode installateur  
**NL** Installateursmenu verlaten  
**D** Installateur-Modus zu verlassen  
**I** Per uscire dalla Modalità dell'Installatore  
**HU** Kilépés Telepítői üzemmódból  
**CZ** Ukončení režimu nastavení  
**PL** Zakończenie pracy w trybie instalatora  
**TU** Kurulum modundan çıkış

## Parameters / Parámetros / Paramètres / Parameters / Parameter / Parametri / Paraméterek / Parametry / Parametry / Parametreler

Description Descripción Description Omschrijving Beschreibung Descrizione Leírás Popis Opis parametru Açıklama	Parameter Parámetro Paramètre Parameter Parametro Paraméter Parametr Parametr	Range of values Rango de ajuste Plage de réglage Instelmogelijkheden zusätzliche Einstellungen Campo di modifica Érték tartomány Rozsah hodnot Zakres wartości Deęer Aralıęı	Default Predefiniti Valeur d'usine Fabrieksinstelling Werkeinstellungen Predefiniti Alapbeállítás Přednastavené hodnoty Ustawienie fabryczne Belirlenmiş değer
Minimum ON/OFF time / Tiempo mínimo de marcha / Durée minimale de marche/arrêt / Minimale aan/uit tijd / Minimale Einschaltzeit Ein/Aus / Tempo minimo accesso/spento / Minimum BE/KI idő / Minimální doba seprnutí / Minimalny czas załączenia kotła / Minimum ON/OFF zamanı	Ot	1,2,3,4,5 m	1 m
Cycle rate / Frecuencia de los ciclos / Nombre de cycles/heure / Aantal schakelingen per uur / Zykluszeit / Frekuensi dei cicli / Ciklusidő / Počet cyklů / Częstotliwość cykli / Döngü oranı	Cr	{3,6,9,12}	6
Proportional band width / Amplitud de banda proporcional / Bande proportionnelle / Proportionale bandbreedte / Proportionalband / Larghezza della banda proporzionale / Arányos sáv szélesség / Šírka pásma proporcionality / Szerokość pasma proporcjonalnego / Ayarlanabilir oransal bant	Pb	1.5 ... 3.0 K	1.5K
Temperature measurement offset / Desviación permanente de la temperatura / Etalonnage de la sonde / Temperaturkompensatie / Temperatur-Offset / Compensazione della temperatura / Hőmérséklet mérés eltolás / Korekce naměřené teploty / Kompensacja temperatury / Sicaklık ölçüm dengesi	tO	-3 ... 3 K	0 K
Upper setpoint limit / Limite superior de temperatura / Température limite de consigne maximale / Max. temp. instelling / Obere Temperatursollwertgrenze / Limite superiore della temperatura / Felső alapel korlát / Nejvyšší nastavitelná teplota / Górny limit temperatury / Maksimum ayar sıcaklığı limitlenesi	uL	21 ... 35 °C	35°C
Lower setpoint limit / Limite inferior de temperatura / Température limite de consigne minimale / Min. temp. instelling / Untere Temperatursollwertgrenze / Limite inferiore della temperatura / Alsó alapel korlát / Nejnižší nastavitelná teplota / Dolny limit temperatury / Minimum ayar sıcaklığı limitlenesi	LL	5 ... 21 °C	5°C
Heat/cool changeover / Cambio calefacción/aire acondicionado / Chauffage/Réfrigérissement / Overschakeling warmen/koelen / Wechsel heizen/kühlen / Cambiamento caldo/freddo / Hűtés/fűtés váltás / Změna topení/chlazení / Zmiana ogrzewanie/chłodzenie / Sicak/Soğuk deęişimi	HC	0 = Disable / Desactivado / Désactivée / Uitgeschakeld / Aus / Disattivato / Letiltva / Deaktivováno / Wylączyony / Devre dışı 1 = Enable / Activado / Activée / Ingeschakeld / Ein / Attivatı / Engedélyezve / Aktivováno / Włączony / Aktif	
Off setpoint adjust / Temperatura de consigna modo Paro / Point de consigne anti-gel / Ingestelde temperatuur bij UIT / Frostschutztemperatur aus / Punto di regolazione spento / Fagyvédelmi alapel beállítás / Nastavení protimrazové ochrany / Temperatura utrzymywana gdy termostat jest wyłączony / Kapalı ayar sıcaklığı	OS	-- (= Off), 5...16°C	5°C
Electric heat / Calefacción eléctrica / Chauffage électrique / Elektrische verwarming / Elektrische Heizung / Riscaldamento elettrico / Elektromos fűtés / Elektrické vytápění / Ogrzewanie elektryczne / Elektrikli ısıtma	EH	0 (<3A) / 1 (3A – 8A)	0 (<3A)
Reset parameters / Reseteo de los parámetros / Réinitialisation des paramètres / Parameters terug zetten naar fabrieksinstellingen / Parameter rücksetzen / Reset parametri / Paraméter nullázás / Reset všech parametrů / Powrót do ustawień fabrycznych / Parametre sıfırlama	FS	0 / 1	1 (factory/fabrika)